



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de FRIGO (Alberto), « Glossaire », *Théologie naturelle* (1569 ; 1581),
Volume I, SEBOND (Raymond), p. 911-912

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-13336-0.p.0911](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13336-0.p.0911)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Sebond utilise un latin assez plat, qui s'efforce de minimiser le recours aux termes techniques pour viser un lectorat plus vaste que celui des seuls théologiens, dans le cadre d'un projet de vulgarisation du dogme chrétien. La traduction de Montaigne prolonge cette posture en privilégiant un lexique courant, et cela notamment lorsqu'un seul terme latin est rendu par deux termes français. Pour ces raisons, nous listons dans ce glossaire uniquement les termes désuets ou d'usage rare dans le français moderne et ceux auxquels Montaigne assigne une signification spécifique.

Abstercif : lénitif	Contrepoiser : contrebalancer, équilibrer, compenser
Accommodable : attribuable à juste titre	
Acertainer : dire comme une chose certaine, assurer	Deffaïre : libérer quelqu'un de quelque chose
Alaine : haleine	Demesler : affranchir, libérer
Apparesser : être ou devenir paresseux	Demeurance : lieu d'habitation
Appercevance : apparence	Desacoupler : séparer
Atiedir : rendre tiède	Desconforter : décourager
Attrempance : tempérament	Descoudre : défaire la couture de quelque chose
Aviander : nourrir (s'aviander, se nourrir)	Desdire : <i>empl. pronom.</i> , se rétracter, se désavouer
Baze : base	Desempestrer : ôter les entraves
Besogne : tâche (plus ou moins pénible)	Desgarnir : dépouiller
Capitalement : totalement	Desmarcher : acheminer
Chastieur : punisseur	Desmembrement : <i>empl. intrans.</i> , se disjoindre, se porter dans diverses directions
Chevance : bien que l'on possède, domaine	Desmouvoir : détourner
Chresme : Saint Chrême, mélange d'huile végétale naturelle et de parfums, utilisé pour l'onction au sacrement du baptême	Desobligation : remboursement d'une dette
Compassure : structure bien agencée	Despecher : expliquer de façon rapide
Condouloir : compatir aux peines d'autrui	Despiecer : réduire en morceaux
Contemnement : action, fait de mépriser qqn	Desprisable : méprisable
Contregarder : protéger, défendre	Destraquer : <i>empl. pronom.</i> , s'écarter du chemin
Contremont : vers le haut	Dignifier : rendre digne

Droicturier : juste, équitable	Meurtrir : blesser, tuer
Embourboir : embourber	Ministrer : servir, assurer le service de qqn
Embuter : soumettre à	Miroüier, mirouer : miroir
Entourner : entourer	Mundice, mondice : propreté
Escervellé : déraisonnable	Mundifier, mondifier : nettoyer
Esgaillardir : ragaillardir	Nubileux : nuageux, sombre
Estrener : donner à qqn quelque chose pour étrennes	Obeysable : digne d'obéissance
Estressir : étrécir	Occupativement : en occupant un espace
Esvertuant : qui donne la force	Ongnement : onction
Flairable : qui peut être perçu par l'odorat	Ordinatif : qui établit un ordre
Forlignement : action de s'écarter	Paradventure : peut-être
Frustratoirement : sans aucun fruit	Parainsi : partant
Guerdonner : récompenser	Parcy : par ici
Immultipliable : qui ne peut pas être multiplié	Parfourniment : achèvement
Impersonner : assumer la personne	Parfournir : achever
Impersuasible : qu'on n'arrive pas à faire croire	Partialiser : prendre parti pour qqn
Immployable : qui ne se laisse pas plier, fléchir	Pourpenser : préméditer, délibérer
Improduit : non produit	Prohibitoire : qui exprime une prohibition
Inconsideration : manque de réflexion, de jugement	Prouveoir : pourvoir
Inonction : action de conférer l'onction	Racointance : rapprochement
Insciemment : inconsciemment	Racoustrer : réparer une faute
Intermettre : suspendre	Ramentevoir : rappeler
Jurisdiciable : celui qui doit être jugé	Recheoir, rechoir : retomber
Lasseté : lassitude	Recordation : souvenir
Lentitude : lenteur	Refrigeratif : rafraichissant
Mesurement : de manière réglée	Salgemme : halite, sel gemme
	Superintendance : direction
	Supplicatoire : qui contient une prière
	Vicegerant : celui qui supplée qqn dans les fonctions dont il est chargé